

**on**

**Diseño**

**2000n**  
1978/1999

|   |            |
|---|------------|
| Vasava Fonts, Evolutive y Energy Control<br><i>Vasava Artworks</i>  | <b>304</b> |
| Libro Manes<br><i>Typerware</i>   | <b>308</b> |
| Tipografía Universitas Salamantini<br><i>Typerware</i>  | <b>311</b> |
| Small is beautiful<br><i>Martí Abril</i>  | <b>313</b> |
| Vivienda unifamiliar entre medianeras en<br>Les Corts. Barcelona<br><i>Josep Carreté, estudio de arquitectura SET</i>                                   | <b>316</b> |
| Tienda del Palau de la Música Catalana. Barcelona<br><i>Jordi Hidalgo y Daniela Hartmann</i>  | <b>322</b> |
| Pasarela peatonal de Cappont sobre el río Segre. Lleida<br><i>Mamen Domingo, Ernest Ferré, Angel C. Aparicio<br/>Bengochea y Manuel Reventós Rovira</i> | <b>328</b> |
| Reforma de local comercial para café-bar. La Coruña<br><i>Joaquín Torres Vélez</i>  | <b>336</b> |
| Emma, Yuu Circle y Mesa Extensible<br><i>Cristina Lamiquiz</i>  | <b>342</b> |
| Silla Monda<br><i>Miguel Angel Infante López</i>  | <b>345</b> |
| Trazas un plan, inventas unas rutas y te vas de excursión<br><i>Ixaso</i>   | <b>347</b> |
| Viviendas de protección oficial en Paterna de Rivera, Cádiz<br><i>Fernando José Mejías Delgado</i>  | <b>350</b> |
| Reforma de vivienda en Madrid<br><i>María Hurtado de Mendoza y César Jiménez</i>  | <b>356</b> |
| Ordenación de espacio público en Riudarenes. Girona<br><i>Laia Escribá y Meritxell Fontclara</i>  | <b>362</b> |
| Estudio de arquitectura. La Coruña<br><i>Joaquín Torres Vélez</i>   | <b>366</b> |
| Intervención en la cabaña del mas Masnou.<br>Les Preses, Girona<br><i>Jordi Hidalgo y Daniela Hartmann</i>  | <b>372</b> |
| Las representaciones de la arquitectura<br><i>Nicolás de Maya</i>   | <b>380</b> |

**Publicación mensual sobre el diseño del entorno: arquitectura, interiorismo, arte, diseño industrial y gráfica.**

Fundadora: Carme Ferrer. Dirección: Carmen Llopis. Jefe de Redacción: Jordi Ambrós. Proyecto gráfico: Estudio Zimmermann. Diagramación y dirección de arte: Stephan Woljack. Secretaria de redacción: Yolanda Cubero.  
Edita: ON DISEÑO, S.L.

Redacción y administración: Travesera de Dalt, 82 - 08024 Barcelona. T/ (93) 219 14 04\*; F/ (93) 219 29 02.  
Suscripciones: Travesera de Dalt, 82 - 08024 Barcelona. T/ (93) 419 31 07; F/ (93) 419 55 68.

Publicidad Catalunya y Norte: Laura López, Nuria Sánchez y Montse Segura, Travesera de Dalt, 82 - 08024 Barcelona. T/ (93) 219 14 04\*; F/ (93) 219 29 02.  
Publicidad zona Centro y Andalucía: Serafín Cañas y Carmen Andrade. Guadalquivir, 5 bjs. izq. - 28002 Madrid. T/ (91) 561 65 78; F/ (91) 561 36 88.  
Delegación Levante: Amparo Navarro. Av. Cid, 31 - 46018 València. T/ (96) 385 80 71; F/ (96) 396 40 21.  
Secretaría de producción: Mercè Solé.

Distribución España: Comercial Atheneum. T/ (93) 654 40 61. F/(93) 640 13 43  
Exportación: Argentina, Colombia, Costa Rica, Chile, Ecuador, México, Panamá y Venezuela: Alicia Llopis. T/ (93) 419 31 07; F/ (93) 419 55 68.  
Portugal: Midesa Portugal. T/ 07.35.11.837 17 39

Fotomecánica: Laser'92  
Impresión y encuadernación: Talleres Gráficos Soler.

Impreso en España. Publicación mensual  
Depósito Legal: B.38.681-1978.ISSN:0210-2080

El criterio que se expone en los distintos artículos de esta publicación es de exclusiva responsabilidad de sus autores y no refleja necesariamente la opinión que puedan tener la Dirección y el Editor de esta revista.

Controlada por:



*Juan Muñoz C.*



## Vivienda unifamiliar en el Cercado del Marqués. La Laguna, Tenerife

### Family house in the Cercado del Marqués. La Laguna, Tenerife

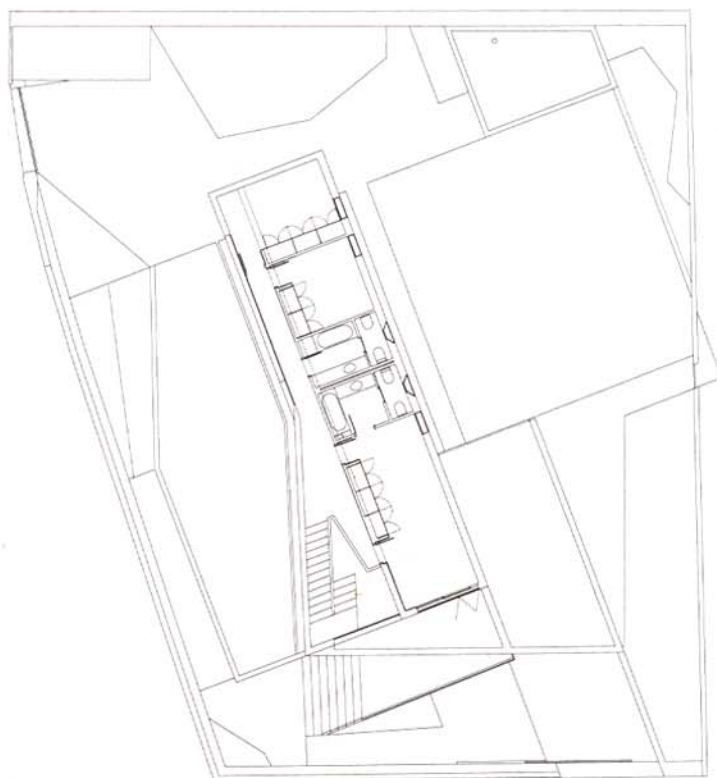
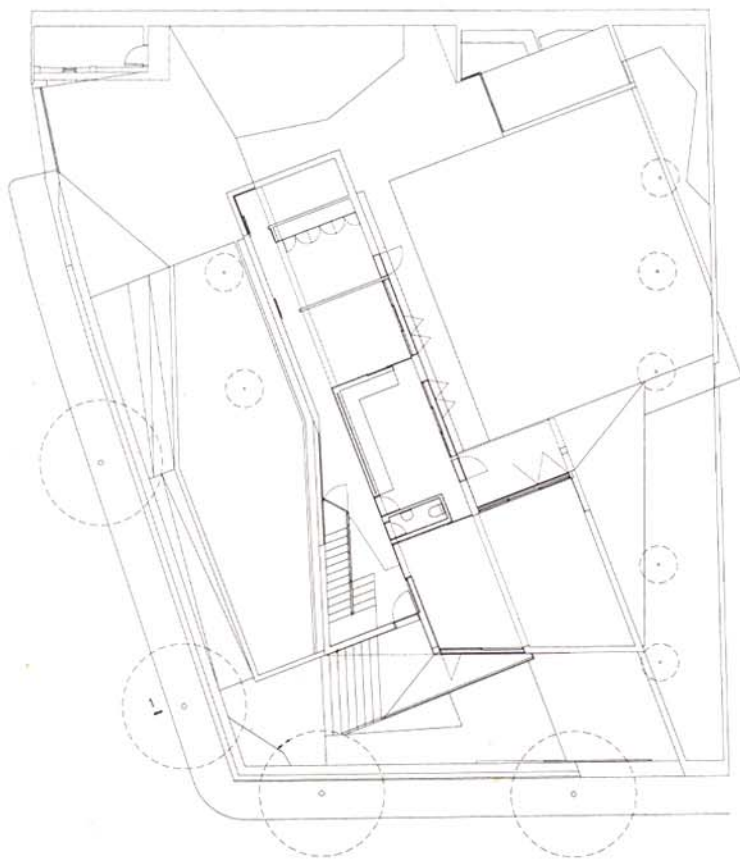
Juan Antonio González Pérez y Félix F. Perera Pérez, arquitectos

*“Porque la casa es nuestro rincón del mundo”. Con esta cita de Gaston Bachelard, los arquitectos se refieren a un proyecto arquitectónico que nace de un gesto proyectual característico como es el pliegue sucesivo de una lámina que permite organizar y sistematizar el espacio residencial, proponiendo un ejercicio dialéctico entre interior y exterior.*

La nueva edificación se ubica en una parcela de irregular perímetro, sensiblemente orientada en dirección norte/sur y cuyas importantes dimensiones apenas impondrá condiciones sustanciales al desa-

rollo proyectual; la aproximación de la nueva edificación responderá a la finalidad evidente de conseguir la orientación más favorable de la residencia y obtener, además, el máximo espacio libre dispuesto en aquella orientación. Sin embargo, la proximidad de la nueva construcción a los límites exteriores de la parcela y, por tanto, del muro preexistente que la delimita, se erigirá como uno de los argumentos protagonistas del proceso proyectual, en la medida de que el edificio surgirá de un proceso de pliegues y doblados sucesivos de aquella lámina de cerramiento. El edificio debe atender un programa residencial de corte convencional, en una es-

tructura ordenadora asimismo convencional, que se muestra sin embargo suficientemente adecuada para responder con eficacia a aquel espectro de requerimientos funcionales y a las exigencias impuestas por el emplazamiento. La edificación es concebida como una banda de piezas alineadas, servidas por un corredor longitudinal que discurre a lo largo de la fachada septentrional, protegiendo los espacios habitables de la proximidad de la calle; un ensanchamiento en el extremo oriental de este corredor facilitará la ubicación del espacio de ingreso y de la escalera de comunicación con los dos niveles superiores de la edificación y, de és-





En la página izquierda, plantas baja y piso de la nueva vivienda unifamiliar; la edificación es concebida como una banda de piezas alineadas, orientadas hacia el jardín y el sur, servidas por un corredor longitudinal que discurre a lo largo de la fachada septentrional, protegiendo los espacios habitables de la proximidad de la calle; un ensanchamiento en el extremo oriental de este corredor facilitará la ubicación del espacio de ingreso y de la escalera de comunicación con los dos niveles superiores de la edificación y, de éstos, con el sótano que ocupa parte de la proyección del volumen superior.

Junto a estas líneas, dos perspectivas exteriores del nuevo edificio. Superior, toma fotográfica realizada desde el ángulo sudeste e, inferior, el acceso desde la calle, en el límite oriental del solar. El objeto arquitectónico se fundamenta en el mecanismo geométrico del pliegue sucesivo de la lámina de cerramiento perimetral del solar que, por medio de repetidos pliegues va conformando el espacio habitable; "la casa es la historia de una apertura, la apertura de un cerco y el cambio de naturaleza de éste para albergar una estancia", como dirá al respecto el propio arquitecto.





tos, con el sótano que ocupa parte de la proyección del volumen superior.

Las palabras de Juan Antonio González Pérez, que se transcriben a continuación, ilustran perfectamente el proceso de construcción morfológica del edificio.

La nueva edificación se sitúa en un extremo de la amplia huerta que rodea la vivienda familiar. El terreno se dispone tres metros por encima de la calle que define el límite inferior del solar, y define una plataforma horizontal que es tomada como base para el desarrollo de la propuesta. El muro perimetral preexistente se abre, plegándose hacia el interior, para definir el espacio habitable mediante los pliegues sucesivos de su superficie.

La casa es, en resumen, la historia de la apertura de un cerco y el cambio de su naturaleza para albergar una estancia.

### **El plegado y las "formas del cuerpo"**

La arquitectura constituye el nexo entre el territorio y el cuerpo. La casa es concebida como envoltura, piel continua que se pliega y se despliega en el lugar como forma de colonización.

Si la arquitectura produce un diseño del cuerpo y de sus modos específicos de ocupar el espacio, en reposo o en movi-

miento, el plegado definirá las formas posibles que el cuerpo puede adoptar en él. El plegado sucesivo ofrece la geometría oblicua del zig zag como forma del movimiento: propone un recorrido rampante mediante avances sesgados, similares a los movimientos del aikido. El pliegue, por su parte, define una geometría del "rincón", un ángulo para la estancia y el reposo, un refugio en su expresión más elemental. El plegado produce, por tanto, un trazado íntimo de lo que se estrecha sobre sí mismo, "todo rincón es el germen de una casa". Pero el rincón es "muros y puerta" a la vez, espacio cerrado y abierto de manera simultánea, la geometría del rincón rompe con la lógica interior-exterior, con la dialéctica de lo de dentro y lo de fuera, definiendo —en último término— una casa entreabierta.

### **La piel de-tallada**

La envoltura se genera mediante el corte y plegado de una superficie que define las aberturas y las discontinuidades del límite. El detalle, la ausencia de detalle, se manifiesta en el corte, reafirmando la idea de superficie sin espesor.

Las contraventanas de panel fenólico se sitúan en el mismo plano que la piel e in-

troducen el material-color como fragmento aplicado superficialmente.

En las aberturas sin contraventanas, la falta de espesor se manifiesta en el borde. Más allá de la arista vertical del pliegue, donde la piel se recorta y da paso a la superficie acristalada, el espesor desaparece. Pero lejos de mostrar el interior, estas ranuras fijan el contexto (arbolado circundante) como fragmento en su superficie espejada. Lo que "quiere" manifestarse, realmente "quiere" ocultarse y viceversa. La casa se abre hacia la huerta interior y se oculta hacia el exterior. Los muros divergentes del pasillo aproximan de forma visual el verde exterior, de manera que el espacio abocinado de la entrada y la ventana trapezoidal, se convierten realmente en trampas para la luz y el paisaje.

*"Because the house is our corner in the world". With this quote by Gaston Bachelard, the architects refer to an architectural project born of the characteristic project gesture that is the successive folding of a sheet which permits organising and systematising the residential space, proposing a dialectic exercise between interior and exterior.*





En la página anterior, dos aspectos de detalle del testero este del edificio, correspondiente al acceso desde la calle exterior.

Junto a estas líneas, dos aspectos de la fachada meridional de la vivienda abierta hacia el espacio ajardinado exterior. El cuerpo adosado al volumen longitudinal, en cuyo interior se aloja parte de la zona de estar, se contrapone con claridad a la dominante general del edificio, persiguiendo la creación de un cierto espacio exterior, acotado y delimitado desde la arquitectura, apropiándose de tipologías de organización suficientemente experimentadas con anterioridad. Las contraventanas de paneles fenólicos se disponen en el mismo plano de la fachada exterior, introduciendo el material-color como fragmento aplicado superficialmente.





*En esta doble página, diversas perspectivas interiores del edificio. Bajo estas líneas, perspectiva de la zona de estar, con la amplia esquina acristalada abierta sobre la buerta exterior y la puerta de comunicación con la co-*

*cina; la jácena que fragmenta la continuidad geométrica del plano del techo, señala la continuidad virtual del cuerpo básico del edificio.*

*En la página siguiente, de izquierda a derecha,*

*detalle de la zona de ingreso exterior desde el corredor de planta baja, con la escalera de comunicación con el sótano inferior; toma similar a la anterior y desembarco de la escalera general en la planta superior.*







The new construction is located on a plot of irregular perimeter, basically facing north/south and whose important dimensions barely impose substantial conditions on the project development; the approximation to the new building will meet the evident end of achieving the most favourable orientation for the residence and also of obtaining a maximum of free space in that orientation. However, the proximity of the new construction to the exterior limits of the plot and therefore the existing wall which delimits it becomes one of the protagonist arguments in the project process, insofar as the building arises out of a process of successive pleats and folds in this enclosing sheet.

The building must attend to a residential programme of a conventional nature, in an also conventional arranging structure, which, however, shows itself to be sufficiently appropriate to efficiently respond to the spectrum of functional requirements and the demands imposed by the location. The construction is conceived as a band of aligned pieces, served by a longitudinal corridor running along the northern façade, protecting the inhabitable spaces from the proximity of the street; a widening in the western end of this corridor facilitates the location of the entrance space and also of the stairs linking it with the two upper levels of the construction and with the basement occupying part of the projection of the upper volume. The words by Juan Antonio González Pérez, which we transcribe below, perfectly illustrate the process of morphological construction of the building.

The new construction is situated in the end of a large orchard surrounding the

family house. The terrain lies three metres above the street defining the lower limit of the site, and defines a horizontal platform which is taken as the base for the development of the proposal. The existing perimeter wall opens up, folding inwards, to define the inhabitable space through successive folds in its surface.

The house is the history of the opening of an enclosure and the change in its own nature in order to hold a house.

### The folding and the "shapes of the body"

Architecture constitutes the nexus between the land and the body. The house is conceived as a wrapping, a continuous shell which folds and unfolds on the place as a form of colonisation.

If architecture produces a design of the body and of its specific ways of occupying the space, in repose or in movement, the folding will define the possible shapes that the body can adopt on it. The successive folding offers the oblique geometry of the zigzag as a form of movement: it proposes a rampant route by means of slanted advances, similar to the movements of *baikido*. The fold, in turn, defines a geometry of the "corner", an angle for staying and resting, a refuge in its most elementary expression. The folding therefore produces an intimate line of that which closes in upon itself, "every corner is the seed of a house". But the corner is "walls and door" at the same time, a closed and open space simultaneously, the geometry of the corner breaks with the interior-external logic, with the dialectics of the inside and the outside, ultimately defining a half-open house.

### The de-tailed shell

The envelope is generated by means of cutting and folding a surface which defines the openings and the discontinuities of the limit. The detail, the absence of detail, is manifested in the cut, reaffirming the idea of surface without thickness.

The shutters in phenol panels are situated on the same plane as the shell and introduce the material-colour as a superficially applied fragment.

In the openings without shutters, the lack of thickness is manifested in the edge. Beyond the vertical edge of the fold, where the shell is cut out and gives way to the glazed surface, the thickness disappears. But far from showing the interior, these slots fix the context (surrounding tree groves) as a fragment on their mirrored surface. That which "wishes" to manifest itself really "wishes" to be concealed and vice versa.

The diverging walls of the corridor visually approximate the exterior green, so that the widened space of the entrance and the trapezoid-shaped window truly become traps for the light and the landscape.

### VIVIENDA UNIFAMILIAR EN EL CERCADO DEL MARQUÉS. LA LAGUNA, TENERIFE.

Emplazamiento: *Cercado del Marqués. La Laguna, Tenerife*. Promotor: **José María Vázquez González**. Arquitectos: **Juan Antonio González Pérez y Félix F. Perera Pérez**. Colaborador: **Urbano Yanes**. Aparejadores: **Luis Darías y Basilio Gómez**. Construcción: **Obras del Teide, S.L.** Fotografía: **Efraín Pintos**.